

**Zeitschrift:** Mitteilungen des Deutschschweizerischen Sprachvereins  
**Herausgeber:** Deutschschweizerischer Sprachverein  
**Band:** 28 (1944)  
**Heft:** 9

**Vereinsnachrichten:** Unsere neue Zeitschrift und ihr Name

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

gebärden', sondern rühmend anerkennen, wie tapfer Basel in dieser Nachbarschaft seine durch und durch deutsche Bildung zu erhalten gewußt hat, dank dem Anschluß an die Eidgenossenschaft, zu der es trotz seiner Lage unweigerlich gehört und treu hält."

Darum gedenken wir auch im Deutschschweizerischen Sprachverein dankbar der Helden von St. Jakob und freuen uns, daß Basel eine deutsche Stadt geblieben ist, „deutsch“ natürlich im Sinne echten Deutschtums und nicht wie es etwa eine politische Propaganda verkündet.

## Unsere neue Zeitschrift und ihr Name

Wir haben in der letzten Nummer den Plan des Vorstandes mitgeteilt, unser bescheidenes Blättchen auf das Jahr 1945 zu einer Monatschrift von je 16 Seiten im üblichen Zeitschriftenformat A5 auszubauen und dafür den Jahresbeitrag, der ohnehin schon längst nicht mehr genügt, auf 6 Fr. zu erhöhen. Wir haben unsere Mitglieder auch gebeten, sich zu diesem Plane zu äußern. Es sind uns nur sechs Stimmen zugekommen. Das ist etwas wenig, wenn auch alle sechs zustimmen. Als unternehmungsfreudige Männer erlauben wir uns aber, das ziemlich allgemeine Schweigen nach einer bekannten Regel als Zeichen des Einverständnisses zu deuten, und fühlen uns wesentlich ermutigt. Denn daß die große Zahl einfach schweige und dann geräuschlos verschwinde, wenn der Einzahlungsschein kommt oder die Nachnahme, das können wir ihr doch nicht zutrauen. Immerhin sind wir auch jetzt noch dankbar für Äußerungen für oder gegen unsern Plan. Während wir aber annehmen zu dürfen glauben, alle oder doch fast alle unsere Mitglieder werden uns treu bleiben, sind wir dessen weniger sicher bei den Angehörigen der uns angeschlossenen Vereine, denen wir bisher unsere „Mitteilungen“ zum Selbstkostenpreis abgegeben haben und von denen wir künftig 3 Fr. verlangen müssen. Wir bitten insbesondere diese „zugewandten Orte“ um Mitteilung ihrer An- und Absichten. Da gerade in diesen Kreisen ein starkes Bedürfnis nach sprachlicher Belehrung besteht, das besonders im „Briefkasten“ befriedigt werden soll, hoffen wir auch bei ihnen auf lebhafteste Zustimmung.

Und wie soll das neue Blatt heißen? Die Vorschläge, die für die alte Form gemacht worden sind, sind ebenso brauchbar (oder dann unbrauchbar) für die neue. Es sind von rund 50 Mitgliedern insgesamt über 150 Vorschläge eingereicht und dabei 110 verschiedene Namen vorgeschlagen worden. Ein Entscheid ist noch nicht gefallen und ist gar nicht leicht. Mancher der vorgeschlagenen Namen würde sich als Titel am Kopf des Blattes ganz gut ausnehmen, aber das genügt nicht, man muß ihn auch im Zusammenhang eines Satzes, auch eines schweizerdeutschen, sprechen können. Aus diesem Grunde scheidet der mehrmals eingereichte, an sich recht schöne Vorschlag „Unser Deutsch“ aus; denn man kann z. B. nicht wohl fragen: „Hescht di letscht Nummere vo ‚Mes Lüttsch‘ scho glese?“ Auch „Unsere Sprache“ und „Unsere Muttersprache“ gehen aus diesem Grunde nicht wohl an und noch weniger Formen wie „Schreibe so!“ oder „Auf gut Deutsch“ oder „Gutes Deutsch“ u. a. Es wird ein Hauptwort sein müssen mit der Beifügung „deutschschweizerisch“. Aber auch unter diesen ist die Auswahl nicht leicht. Was dem einen Ohr wohl zu klingen scheint, klingt dem andern zu „poetisch“ (Sprachgarten oder =gärtlein, =quell, =born, =hort, Hirtensprache), oder sonst zu „gefühlsvoll“ (Sprachfreund, =schirmer); andere wieder erscheinen zu „profaisch“ (Sprachwäsche, =feger, =lupe) oder zu schulmeisterlich (Sprach-

meisterin, =berater, =erziehung, Rotstift, Warnruf der Sprache), wenn nicht gar zu polizeilich (Sprachwacht und =wächter, =gericht), andere zu anspruchsvoll (Sprachernte, =forscher), andere zu allgemein und unbestimmt (Besinnung, Schild, Eingriff, Spenderin), andere zu eng (Sprachreinigung); andere wieder sind aus andern Gründen ungeeignet. Am häufigsten wurde vorgeschlagen „Sprachpflege“ (8mal, 3mal unterstützt durch „Sprachpfleger“); aber das klingt einigen Vorstandsmitgliedern zu blaß. Im erweiterten Ausschuß hatte man sich geeinigt auf „Deutschschweizerischer Sprachwart“ (auch „Sprachwarte“ wurde einigemal empfohlen), aber im Gesamtvorstand stieß der Name auf entschiedene Ablehnung, weil er von „Bann-, Haus- und Abwart“ her einen unangenehmen Nebenton enthalte. Mehrmals vorgeschlagen wurde auch „Sprachbote“ und „Sprachblatt“ oder „=blätter“, — durchgeschlagen hat aber noch kein Name, und der Vorstand hat beschlossen, sich die Sache noch weiter zu überlegen. Nachträglich ist noch „Sprachspiegel“ vorgeschlagen worden, was uns nicht übel scheint. Wir nehmen immer noch neue Vorschläge an, sind aber auch dankbar für Meinungsäußerungen zu den erwähnten Vorschlägen, insbesondere dem „Deutschschweizerischen Sprachspiegel“. Die Preisverteilung muß natürlich auf das nächste Jahr verschoben werden. Zwei Stimmen sprachen sich gegen eine Änderung aus. Geeignet wäre natürlich „Muttersprache“, aber so hieß die Zeitschrift des Deutschen Sprachvereins, die eingegangen ist, aber, wie wir hören, wieder erscheinen soll.

Wir danken allen, die sich an der Frage beteiligt haben, bestens für ihre Teilnahme. Bis das Kind geboren ist, werden wir zu einem Entschlusse kommen müssen; aber das hat ja noch Zeit.

## Fremdwörter - Flickwörter

Der Junge ist wieder mit einem Loch in der Hose schluchzend nach Hause gekommen. Die besorgte Mutter eilt sich, den Schaden sogleich auszubessern. Sie weiß zwar, in irgend einer Schachtel oder Schublade liegt noch ein Rest vom selben Stoffe aufbewahrt; den Ort aber hat sie längst vergessen und ist zu geheizt oder zu träge, um ihn aus dem Wirrwar hervorzufinden. Was macht nun die Gute? Sie nimmt einen Fegen, der griffnah herumliegt und ähnlich aussieht. Damit flickt sie die verlöchernte Hose. Wer nicht scharf hinsieht, glaubt wohl, es handle sich um dasselbe Erzeugnis der Weberei; das Beinkleid indessen schämt sich ein bißchen des nur „sozufagen“ geeigneten Flecks.

Fremdwörter sind ganz ähnliches Flickwerk. Man findet sie rasch; sie fahren einem ja stets vor Händen und Nase herum; man kann sie überall gebrauchen; doch dort, wo sie sich im Stoff einnisten, machen sie jedes Sonntagskleid zum nicht mehr ganz sauberen Werktagsanzug.

Stimmt's oder stimmt's nicht? Weshalb wirken Fremdwörter im feierlichen Verse so unschön, so matt, so verzweifelt unansehnlich?

Ein Beispiel möge das belegen:

„Menschenskind, naht dir der große Moment  
des Endes der Interessen,

dann wirft auch du, wenn dich die Todesangst brennt,  
die Faktoren des Alltags vergessen.“

Wäre hier der „große Augenblick“ nicht noch wesentlich größer, das „Ende aller menschlichen Wünsche und Liebhabeereien“ nicht anschaulicher, wären die „Triebsfedern“ des Alltags nicht wirksamer?

Bekennen wir's ruhig: Das Fremdwort läßt Bilder und Gedanken verblässen; es nimmt den Erzeugnissen der